

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 327



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

58. évfolyam

2015. október 3.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2015/C 327/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7532 – Interseroh/ALSO Deutschland/ALSO Bringback) ⁽¹⁾	1
2015/C 327/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7743 – Trailstone/E2M) ⁽¹⁾	1
2015/C 327/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7703 – PontMeyer/DBS) ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2015/C 327/04	Euroátváltási árfolyamok	3
2015/C 327/05	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja	4
2015/C 327/06	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja	5

HU

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2015/C 327/07	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja	6
2015/C 327/08	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja	7

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2015/C 327/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7677 – OBI/bauMax Certain Assets) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	8
2015/C 327/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7785 – Triton/Imtech Nordic) ⁽¹⁾	9

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2015/C 327/11	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	10
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.7532 – Interseroh/ALSO Deutschland/ALSO Bringback)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2015/C 327/01)

2015. szeptember 29-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak német nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32015M7532 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.7743 – Trailstone/E2M)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2015/C 327/02)

2015. szeptember 30-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak német nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32015M7743 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: M.7703 – PontMeyer/DBS)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2015/C 327/03)

2015. augusztus 20-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32015M7703 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2015. október 2.

(2015/C 327/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1160	CAD	Kanadai dollár	1,4775
JPY	Japán yen	134,24	HKD	Hongkongi dollár	8,6491
DKK	Dán korona	7,4598	NZD	Új-zélandi dollár	1,7409
GBP	Angol font	0,73580	SGD	Szingapúri dollár	1,5996
SEK	Svéd korona	9,3412	KRW	Dél-Koreai won	1 318,86
CHF	Svájci frank	1,0923	ZAR	Dél-Afrikai rand	15,5101
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	7,0945
NOK	Norvég korona	9,4125	HRK	Horvát kuna	7,6390
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	16 350,64
CZK	Cseh korona	27,163	MYR	Maláj ringgit	4,9271
HUF	Magyar forint	312,97	PHP	Fülöp-szigeteki peso	52,153
PLN	Lengyel zloty	4,2452	RUB	Orosz rubel	74,0858
RON	Román lej	4,4138	THB	Thaiföldi baht	40,846
TRY	Török líra	3,3774	BRL	Brazil real	4,4680
AUD	Ausztrál dollár	1,5870	MXN	Mexikói peso	18,8107
			INR	Indiai rúpia	73,1120

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2015/C 327/05)



Az Ausztria által kibocsátott új közös, kéteuros, pénzforgalomba szánt emlékérme nemzeti előlapja

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását ⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek ⁽²⁾ megfelelően az euroövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek az Európai Unióval létrejött monetáris megállapodás alapján euroérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteuros címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-érméiket bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzürmé megegyezik a többi kéteuros érmevel, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Az euroövezeti országok pénzügyminiszterei úgy döntöttek, hogy az uniós zászló harmincadik évfordulója alkalmából az euroövezet tagállamai kéteuros emlékérmeit veretnek, amelynek nemzeti oldalát közös minta díszíti. Az euroövezet polgárai és az ott élők internetes szavazáson választották ki a győztes alkotást. Az európai pénzverdék számára meghirdetett pályázat keretében beérkezett pályamunkákat először egy szakértőkből álló zsűri bírálta el, majd a zsűri által kiválasztott öt legjobb munka közül a legtöbb közönségzavazatot Jorgosz Sztamatopulosznak, a Görög Nemzeti Bank tervezőjének érméje kapta.

Kibocsátó ország: Ausztria

A megemlékezés tárgya: Az uniós zászló harmincadik évfordulója

A rajzolat leírása: A rajzolat az uniós zászlót az emberek és kultúrák által osztott közös reményteli jövőkép szimbólumaként ábrázolja. Az emberi alakokká változó tizenkét csillag az új Európa születését jelképezi. Az érme jobb felső részén félkörben a kibocsátó ország neve, „REPUBLIK ÖSTERREICH”, valamint az „1985–2015” évszámok szerepelnek. Jobb oldalon alul a művész (Jorgosz Sztamatopulosz) monogramja szerepel.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 2 500 000 darab

A kibocsátás időpontja: 2015 negyedik negyedéve

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2015/C 327/06)

*A Belgium által kibocsátott új közös, kéteuros, pénzforgalomba szánt emlékérmé nemzeti előlapja*

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek⁽²⁾ megfelelően az euroövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek az Európai Unióval létrejött monetáris megállapodás alapján euroérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteuros címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-emlékérmét bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzürmé megegyezik a többi kéteuros érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Az euroövezeti országok pénzügyminiszterei úgy döntöttek, hogy az uniós zászló harmincadik évfordulója alkalmából az euroövezet tagállamai kéteuros emlékérmét veretnek, amelynek nemzeti oldalát közös minta díszíti. Az euroövezet polgárai és az ott élők internetes szavazáson választották ki a győztes alkotást. Az európai pénzverdék számára meghirdetett pályázat keretében beérkezett pályamunkákat először egy szakértőkből álló zsűri bírálta el, majd a zsűri által kiválasztott öt legjobb munka közül a legtöbb közönségszavazatot Jorgosz Sztamatopulosznak, a Görög Nemzeti Bank tervezőjének érméje kapta.

Kibocsátó ország: Belgium

A megemlékezés tárgya: Az uniós zászló harmincadik évfordulója

A rajzolat leírása: A rajzolat az uniós zászlót az emberek és kultúrák által osztott közös reménytel jövőkép szimbólumaként ábrázolja. Az emberi alakokká változó tizenkét csillag az új Európa születését jelképezi. Az érme jobb felső részén félkörben a kibocsátó ország neve a három hivatalos nyelven – „BELGIE-BELGIQUE-BELGIEN” –, valamint az „1985–2015” évszámok szerepelnek. A jobb oldalon a zászló és az évszámok között a mesterjegy és a verdejel – Mihály arkangyal sisakos portréja –, jobb oldalon alul pedig a művész (Jorgosz Sztamatopulosz) monogramja található.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 412 500 darab

A kibocsátás időpontja: 2015. november

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euróérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2015/C 327/07)



Az Írország által kibocsátott új közös, kéteurós, pénzforgalomba szánt emlékérme nemzeti előlapja

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek⁽²⁾ megfelelően az euroövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek az Európai Unióval létrejött monetáris megállapodás alapján euroérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteurós címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-érméiket bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzérme megegyezik a többi kéteurós érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Az euroövezeti országok pénzügyminiszterei úgy döntöttek, hogy az uniós zászló harmincadik évfordulója alkalmából az euroövezet tagállamai kéteurós emlékértmet veretnek, amelynek nemzeti oldalát közös minta díszíti. Az euroövezet polgárai és az ott élők internetes szavazáson választották ki a győztes alkotást. Az európai pénzverdék számára meghirdetett pályázat keretében beérkezett pályamunkákat először egy szakértőkből álló zsűri bírálta el, majd a zsűri által kiválasztott öt legjobb munka közül a legtöbb közönségszavazatot Jorgosz Sztamatopulosznak, a Görög Nemzeti Bank tervezőjének érméje kapta.

Kibocsátó ország: Írország

A megemlékezés tárgya: Az uniós zászló harmincadik évfordulója

A rajzolat leírása: A rajzolat az uniós zászlót az emberek és kultúrák által osztott közös reménytel jövőkép szimbólumaként ábrázolja. Az emberi alakokká változó tizenkét csillag az új Európa születését jelképezi. Az érme jobb felső részén félkörben a kibocsátó ország neve, „ÉIRE”, valamint az „1985–2015” évszámok szerepelnek. Jobb oldalon alul a művész, (Jorgosz Sztamatopulosz) monogramja látható.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 1 000 000 darab

A kibocsátás időpontja: 2015. október

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2015/C 327/08)



A Lettország által kibocsátott új kéteuros, pénzforgalomba szánt emlékérmé nemzeti előlapja

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását ⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek ⁽²⁾ megfelelően az euroövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek az Európai Unióval létrejött monetáris megállapodás alapján euroérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteuros címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-emlékérmét bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzürmé megegyezik a többi kéteuros érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Lettország

A megemlékezés tárgya: A veszélyeztetett természetvilág – a fekete gólya

A rajzolat leírása: A rajzolat az európai környezetvédelem szimbolikus jelentőségű fajának tekintett fekete gólyát (*Ciconia nigra*) ábrázolja. Lettország 2005-ben a fekete gólya védelmére irányuló tervet fogadott el. A rajzolat alsó részén a kibocsátó ország neve, „LATVIJA”, alatta pedig a kibocsátás éve, „2015” szerepel.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 1 010 000 darab

A kibocsátás időpontja: 2015. október

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euróérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.7677 – OBI/bauMax Certain Assets)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2015/C 327/09)

1. 2015. szeptember 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Tengelmann csoport (Németország) tulajdonában lévő OBI Group Holding SE & Co. KGaA (a továbbiakban: OBI, Németország) és kapcsolt vállalkozásai által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások eszközvásárlás és egyéb ügyletek útján részleges irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a bauMax AG (Ausztria) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az OBI esetében: barkácsáruházak, valamint barkácsáruházakból felépülő franchise rendszer üzemeltetése több európai országban és Oroszországban,
- a bauMax AG felvásárolt részei esetében: barkácsáruházak üzemeltetése Ausztriában, a Cseh Köztársaságban, Szlovákiában és Szlovéniában. A Bizottság 2015. augusztus 4-én az összefonódás-ellenőrzési rendelet 4. cikkének (4) bekezdése értelmében az osztrák versenyhatósághoz tette át annak értékelését, hogy milyen hatásokat gyakorolna az ügylet az érintett ausztriai piacokra.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7677 – OBI/bauMax Certain Assets hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám: M.7785 – Triton/Imtech Nordic)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2015/C 327/10)

1. 2015. szeptember 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Triton Managers IV Limited és a TFF IV Limited által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások a Triton csoport (a továbbiakban: Triton, Csatorna-szigetek) részét képező Triton Fund IV alapkezelői minőségükben részesedés vásárlása útján teljes irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Imtech Nordic Group B.V. (Hollandia) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Triton esetében: befektetés észak-európai székhelyű közép vállalkozásokba, mindenekelőtt Ausztriában, Németországban, Svájcban és az északi országokban,
 - az Imtech Nordic Group esetében: elektromos, fűtő-, szellőző- és vízvezeték-rendszerek kiépítését, valamint kezelését/karbantartását szolgáló műszaki megoldások Finnországban, Norvégiában és Svédországban.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7785 – Triton/Imtech Nordic hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2015/C 327/11)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólásra.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„ABRICOTS ROUGES DU ROUSSILLON”**EU-szám: FR-PDO-0005-01328 – 2015.4.15.****OEM (X) OFJ ()****1. Elnevezés(ek)**

„Abricots rouges du Roussillon”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Franciaország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. A termék típusa**

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Az „Abricots rouges du Roussillon” az alábbi fajtákból származó friss kajszibarack:

— Rouge du Roussillon (populáció és A157),

— Aviéra,

— Royal Roussillon,

— Avikandi.

E kajszibarack jellemzői: élénkvrös pontokkal tarkított narancssárga alapszín, kis-közepes méret, 35–55 milliméter átmérő. Íze édes, cukortartalma pedig meghaladja a 12 Brix-fokot. Állaga puha, igen lédús és omlós. Savtartalma alacsony, emellett friss gyümölcsök (őszibarack/nectarin) és kajszibaracklé intenzív aromájával rendelkezik.

A gyümölcsöket érett állapotban takarítják be. A betakarítás megkezdésének két feltétele a gyümölcsök alapszíne, valamint a varrat színe.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

—

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az előállítás valamennyi műveletét a meghatározott földrajzi területen hajtják végre.

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A kajsziparack csomagolása a termelési területen történik.

A frissen forgalomba hozandó kajsziparackot legfeljebb 5 kilogrammonként, a feldolgozásra szánt kajsziparackot pedig legfeljebb 25 kilogrammonként, merev aljú és falú tárolóeszközökbe csomagolják.

A földrajzi területen történő csomagolásra vonatkozó kötelezettség célja, hogy a lehető legjobban megőrződjenek a termék jellemzői, figyelembe véve az alábbiakat:

- azt az előírást, hogy a gyümölcsöket érett állapotban, kézzel kell betakarítani, a gyümölcsök megóvására alkalmas edényekbe,
- az eredetmegjelölésre jogosult, kevésbé kemény húsú, puha állagú, igen lédús és omlós gyümölcsök sajátosságait.

A gazdasági szereplők minden intézkedést megtesznek a gyümölcsök épségének és jellemzőinek leghatékonyabb megőrzése érdekében:

- nagyon rövid időn belüli csomagolóüzembe szállítás (a betakarítás és a csomagolóüzembe szállítás között legfeljebb 12 óra telhet el),
- a betakarítás és a feladás között legfeljebb hat nap telhet el,
- a termék ütődésektől való védelme érdekében merevfalú tárolóedényekbe történő csomagolás,
- a csomagolási feltételek szabályozása a gyümölcsök feladása előtt (hűtőkamrában történő tárolás 10 °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten).

A válogatást és a csomagolást továbbá ugyanazok a gazdasági szereplők végzik, akik mindannyian a földrajzi területen találhatóak. E gazdasági szereplők rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és jól ismerik ezt a sérülékeny terméket.

Mindezek a rendelkezések lehetővé teszik a gyümölcsökkel végzett műveletek korlátozását, emellett megőrzik a termék jellemzőit, következésképp indokolják a földrajzi területen belüli csomagolásra vonatkozó kötelezettséget.

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Az élelmiszerek címkézésére és kiserelésére vonatkozó jogszabályokban előírt kötelező feliratokon felül minden egyes egységcsomagolás a következő információkat tartalmazza:

- az „Abricots rouges du Roussillon” eredetmegjelölés neve,
- a fajta neve,
- az Európai Unió „OEM” szimbóluma.

Ezeket az információkat látható, olvasható, letörölhetetlen és kellően nagy méretű, a nyomtatási környezetükből megfelelően kitűnő karakterekkel kell megjeleníteni annak érdekében, hogy egyértelműen megkülönböztethetők legyenek minden egyéb írásbeli információtól és ábrától.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az „Abricots rouges du Roussillon” eredetmegjelölés meghatározott földrajzi területe a Pyrénées-Orientales megyében található alábbi településeket foglalja magában:

- Argelès-sur-Mer, Canet-en-Roussillon, Côte-Radieuse, Elne, Millas, Perpignan, Saint-Estève, Saint-Laurent-de-la-Salanque, Toulouges járás valamennyi települése,
- Clara, Catllar, Codalet, Eus, Los Masos, Prades, Ria Sirach, Estagel, Latour-de-France, Montner és Tautavel települések,
- a következő járások települései:
 - Céret járás, L'Albère, Calmeilles, Les Cluses, Oms, Le Perthus és Taillet települések kivételével,
 - Rivesaltes járás, Opoul-Périllos és Vingrau települések kivételével,
 - Thuir járás, Caixas település kivételével,
 - Vinça járás, Baillestavy, Boule-d'Amont, Casefabre, Glorianes, Montalba-le-Château, Prunet et Belpuig, valamint Valmanya települések kivételével.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

Természeti tényezők

A földrajzi terület Pyrénées-Orientales megyében, Franciaország legdélebbi régiójában található.

A földrajzi terület a Földközi-tenger felé keleti tájolású, északon a Corbières hegylánca, nyugaton a Canigou előhegysége, délen pedig az Albères hegycsoport által határolt hatalmas hegykoszorú medencéje.

A földrajzi területet kelet–nyugati irányban három folyó, a Têt, a Tech és az Agly szeli át, amelyek az idők során teraszokkal és lankákkal tarkított domborzatot alakítottak ki.

A legnagyobb folyó, a Têt két partján a következők rajzolódnak ki:

- a bal parton, északon, a Rivesaltes körül egy kavicsos és kilúgozott talajú, nagy, teraszos övezet terül el,
- a jobb parton, délen, egészen az Előpireneusokig az Aspres régió húzódik, amelynek talaja többnyire a negyedik korból származó allúviumokkal borított, főként pliocén kori törmelékes molasszból áll, ahol csak néhány lerakódásos területen alakultak ki magasan fekvő teraszok.

A roussilloni síkság alacsonyan fekvő részén és a három folyó mentén is megtalálhatók a negyedik korból származó újkori alluviális talajok.

A síkság tengerszint feletti magassága 0 és 200 méter között változik, de az említett hegykoszorú elővonulatain a kajszibarackfák akár 450 méter tengerszint feletti magasságig teremthetők.

Roussillon éghajlatát keleten erőteljesen befolyásolja a tenger közelsége, illetve a földrajzi terület egészét közrefogó hegyek. Az éghajlat szigorú értelemben vett mediterrán éghajlat: nyáron igen száraz és meleg, két-három hónapig tartó nyári szárazsággal, júliusban és augusztusban pedig 24 °C körüli átlaghőmérséklettel. A téli hőmérséklet enyhe, évente 15-nél kevesebb napon fordul elő fagy, a leghidegebb hónap átlaghőmérséklete 8 °C, azonban bizonyos ideig (700–1 000 óráig) 7,2 °C alatti a hőmérséklet, ami elegendő a nyugalmi időszak megszüntetéséhez. A napsütéses órák száma igen magas, meghaladja az évi 2 500 órát.

A zivatarként hulló csapadék mennyisége alacsony (átlagosan 600 milliméter körüli), és évről évre igen változó.

A régió éghajlatára azonban a nagyon gyakori szelek jellemzőek:

- a minden harmadik napon jelentkező száraz, gyakran heves északnyugati szél, a tramontána,
- a meleg és nedves tengeri szél („marin”).

Emberi tényezők

A földrajzi terület a kajszibarackfa régió belüli meghonosodásának történelmi bölcsője, ahol az alacsonyan és a közepesen magasan fekvő völgyek övezetét, az alluviális képződményeket és az első völgyeket foglalja el, ahol a természetes vízellátás elegendő, vagy azt a hajdani csatornarendszer egészíti ki, amelyek eredete a legtöbb esetben a középkorig nyúlik vissza.

Az arabok által betelepített kajszibarackfa több mint tíz évszázada van jelen a földrajzi területen. Termesztésének kereskedelmi célú fejlesztése Pyrénées-Orientales megyében a 19. század elejére vezethető vissza. Ezután a termelésnek a vasúti közlekedés megjelenése kedvezett. 1937-ben a Roussillonban betakarított mennyiség a franciaországi termelés 60 %-át teszi ki (*L'économie agricole des Pyrénées Orientales* [Pyrénées-Orientales megye agrárgazdasága] – Louis Rives, 1942). 1971-ben Pyrénées-Orientales megye a kajszibarack-termelésben első helyen álló francia megye a „Rouge du Roussillon” fajtapopulációval művelt területek 72 %-ával (*Atlas agricole* [Mezőgazdasági atlasz] – DDA 66, 1972. december).

Roussillonban a kajszibarackfa termesztése több mint egy évszázadon keresztül továbbra is a narancssárga alapon vörös pontokkal jellemzett „Rouge du Roussillon” fajtatípushoz kapcsolódott. Ez a „Roussillon éghajlatához tökéletesen alkalmazkodó” fajta (*L'abricotier* [A kajszibarackfa] – Norbert Got, 1938) az idők során, valamint a környezeti tényezők (éghajlat, talaj) és a mezőgazdasági gyakorlatok (oltás) kölcsönhatását követően „fajtapopulációvá” alakult.

Ezt követően a 20. század közepén elindult egy nemesítési program, amelynek elsődleges célja a szakaszos termés (alternancia) jelenségének korlátozása volt. Ez az A 157-es klón nemesítését eredményezte. A genetikai javítási munkák ezután következtek, és az Aviera (1988), az Avikandi (1991) és a Royal Roussillon (1996) fajta nemesítéséhez vezettek, amely fajták megfelelnek az „Abricots rouges du Roussillon” kajszibarack jellemzőinek (lásd a CTIFL 1995. és 1996. évi munkáit, valamint az Agro-Emergence laboratórium 2000 és 2002 közötti, valamint 2010. évi munkáit).

Ezek a fajták ebben a medencében maradtak, és Pyrénées-Orientales megyén kívül mindössze egy hektár Rouge du Roussillon fajtájú, 1,50 hektár Aviera fajtájú, kevesebb mint egy hektár Royal Roussillon fajtájú kajszibarackfa-ültetvényt írtak össze, Avikandi fajtájú ültetvényt pedig egyáltalán nem vettek jegyzékbe (2010. évi összeírás). A földrajzi területen kívüli telepítésre tett kísérletek kudarcot vallottak, és a Rouge du Roussillon fajtatípus kereskedelmi termesztése egyáltalán nem figyelhető meg a többi termelési medencében, sem Franciaországban, sem külföldön.

2012-ben a Roussillonban kajszibarackfával beültetett területek 41 %-án termesztették ezeket a fajtákat, a termelt mennyiség 6 000 tonna volt, azaz a termelés 38 %-a (2012. évi adatok, 66. agrárkamara).

A frissen forgalomba hozott, ízbeli sajátosságai és aromái miatt nagyra értékelt kajszibarack a (tejtermékeket, kekszeteket, lekvárokat, gyümölcsleveket előállító) feldolgozóipari szereplők körében is igen keresett (a termelt mennyiségnek mintegy 20 %-a). Így a nagy márkák, például a Danone (valamint a Gervita és a Lu), a Yoplait, az Andros és a kereskedelmi márkák (Reflets de France, Nos Régions ont du Talent) is felhasználják ezt a kajszibarackot a készítményeikhez.

Ezek a Roussillonban „őshonosnak” nevezhető fajták fenn tudtak maradni a gyümölcsfatermesztők alábbiakban megmutatkozó szakértelmének köszönhetően:

- az ültetvényeket a 450 méternél alacsonyabb tengerszint feletti magasságban található alluviális és kolluviális talajokra telepítik,
- az ültetvények fáit több koronavesszővel rendelkező, alacsony tölcserkoronájúra metszik,
- fenntartják a mezőgazdasági földterületek szélfogó sövények között meghúzódó kis parcellákra való darabolását,
- csatornarendszereket építenek ki vagy a hajdani csatornarendszert használják az öntözéshez, amennyiben az elengedhetlenné válik.

Ez a szakértelem a következőkben is kifejezésre jut:

- a betakarítás során a gyümölcsöket hagyományos úton, kizárólag kézzel szedik le,
- a leszedett gyümölcsöt mihamarabb, legalább 12 órán belül elszállítják a csomagolóüzemekbe,
- a csomagolási gyakorlatokat az eredetmegjelölésre jogosult gyümölcsök sajátosságaihoz igazítják: a kissé kemény, emellett puha állagú gyümölcsöket merev aljú és falú tárolóeszközökbe csomagolják,
- a gyümölcsök épségének megőrzését lehetővé tevő tárolási gyakorlatokat alkalmaznak (10 °C-ot nem meghaladó hőmérsékletű hűtőkamra).

A termék sajátosságai

Az „Abricots rouges du Roussillon” jellemzői többek között a következők:

- (jellegzetes) élénkvrös pontokkal tarkított narancssárga alapszín. Ez a kajszibarack különbözik a „két színű” kajszibaracktól, amelyen a narancssárga és a vörös színárnyalatok összeolvadnak, a színek nem határolódnak el élesen egymástól,
- kis-közepes méret, 35–55 milliméter átmérő.

Állaga rugalmas, íze édes, cukortartalma meghaladja a 12 Brix-fokot. Igen lédús, omlós állagú, kevésbé kemény húsú, alacsony savtartalmú, ami édes ízérzetet kelt, emellett friss gyümölcsök (őszibarack/nektarin) és kajszibaracklé intenzív aromáját idézi.

Ok-okozati viszony

Az „Abricots rouges du Roussillon” kajszibaracknak igen szoros a kapcsolata a földrajzi területtel.

A kajszibarack jellemzői a kajszibarackfa (növekedését, gyümölcsseinek érését és minőségét befolyásoló) agronómiai és éghajlati követelményei, a földrajzi terület természeti feltételei és a termelők kamatoztatott szakértelme közötti kölcsönhatás eredményeként alakulnak ki:

- A kilúgozott talajú kavicsos teraszok, a negyedkorból származó, esetenként egykori allúviumokkal borított törmelékeny molassz, az újkori alluviális talajok mind jó vízelvezető képességűek, lehetővé teszik a víz lefolyását, szerkezetük pedig korlátozza a bakteriális veszélyét, amelyre ezek a kajszibarackfák igen érzékenyek.

- Az „Abricots rouges du Roussillon” kajszibarackot érő napsütéses órák száma a lehető legmagasabb, és a kajszibarack kihasználja a terület földrajzi helyzetéből fakadóan természetesen összpontosuló hőt; ez a földrajzi helyzet a legkedvezőbb fekvésű ültetvények esetében 450 méter tengerszint feletti magasságig kiválóan érő gyümölcsök termesztését teszi lehetővé.
- A vízrajzi hálózat elegendő ahhoz, hogy a szükséges esetekben biztosítsa a kevésbé igényes és a szárazsághoz jól alkalmazkodó fák vízellátását.
- A Földközi-tenger közelségének köszönhetően a termelési területen enyhe a tél, azonban a tramontána (az uralkodó északnyugati szél) elegendő frissességet hoz a nyugalmi időszak megszüntetéséhez. Ennek a tavasszal igen aktív, heves szélnek a jelenléte biztosítja az önmegtermékenyítő fajták beporzását, felgyorsítja az érést és kiküszöböli a kriptogám betegségek kialakulását. Mindazonáltal szükségessé teszi az ültetvények alacsonyra metszését, ami megkönnyíti a kajszibarack kézi szedését, valamint a szélnek leginkább kitett területeken szükségessé teszi a különleges tájképet kialakító szélfogó sövények jelenlétét.
- A kajszibarackfák természetes egyensúlyba kerülnek, ami lehetővé teszi a rendszeres termés hozamot, ugyanakkor nem teszi szükségessé az évenkénti metszést.
- A sok fény megfelel az érintett fajták szükségleteinek ahhoz, hogy megfelelő lehessen a virágfakadás. A magas nyári hőmérséklet és a napsütéses órák száma, valamint a fák több koronavesszőt tartalmazó, nyitott tölcserkononájúra metszése, ami lehetővé teszi a fénynek kitett lombfelület növelését, kedvez a gyümölcsök érésének. Ezek a tényezők a gyümölcsök (vörös pigmentek megjelenésében megnyilvánuló) vizuális és (az alacsony savtartalom révén hangsúlyosan érvényesülő magas cukortartalmában és édes ízében megnyilvánuló) ízbeli sajátosságainak kialakulásához egyaránt hozzájárulnak.
- A gyümölcsök épségének maximális megőrzését lehetővé tevő gyakorlatok és a kötelezően kézzel végzendő betakarítás, a betakarítás és a csomagolás közötti rövid idő, valamint az optimális és időben korlátozott tárolási feltételek elengedhetetlenek.

A terület természeti feltételei és az „Abricots rouges du Roussillon” termesztéséhez szükséges előírások közötti megfelelést egyébként az is szemlélteti, hogy az érintett kajszibarackfajtákat kereskedelmi céllal nem termesztik a földrajzi területen kívül.

Így a forgalmazási módok, valamint a forgalmazásnak a nagyobb méretű és kétszínű termékek felé orientálódása ellenére az „Abricots rouges du Roussillon” kajszibarack „kiállta az idők próbáját” és érvényesíteni tudta a maga sajátosságait és az ízvilágát.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-d847cc43-7623-4f35-9a4e-18ac66f4b67e

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU